

**I-Ungerija-Budapest: Xogħol tal-kostruzzjoni**

**OJ S 100/2021 26/05/2021**

**Avviż dwar l-għoti ta' kuntratt**

**Xogħlijiet**

**Il-baži ġuridika:**

Direttiva 2014/24/UE

**Taqsimi I: Awtorità kontraenti**

---

**I.1. Isem u indirizzi**

Isem uffiċjali: Várkapitányság Integrált Területfejlesztési Központ Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Numru ta' regisztrazzjoni nazzjonali: EKRSZ\_17577454

Indirizz postali: Ybl Miklós tér 6.

Belt: Budapest

Kodiċi NUTS: HU110 Budapest

Kodiċi postali: 1013

Pajjiż: L-Ungerija

Persuna ta' kuntatt: Karap Attila Alexander

Posta elettronika: [karap.attila@varkapitanysag.hu](mailto:karap.attila@varkapitanysag.hu)

Telefown: +36 12250554

Faks: +36 13968979

**Indirizz(i) tal-Internet:**

Indirizz ewlieni: <http://www.varkapitanysag.hu>

Indirizz tal-profil tax-xerrej: <http://www.varkapitanysag.hu>

**I.4. Tip ta' awtorità kontraenti**

Tip ieħor: Nonprofit Zrt.

**I.5. Attività ewlenija**

Attivitajiet oħra: Ingatlanfejlesztés és üzemeltetés

**Taqsimi II: L-għan**

---

**II.1. L-għan tal-ksib**

**II.1.1. Titlu**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása

Numru ta' referenza: EKR001127472020

**II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV**

45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

**II.1.3. It-tip ta' kuntratt**

Xogħlijiet

**II.1.4. Deskrizzjoni qasira**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása részegységekre nem tagolódik.

A főbb mennyiségek összefoglalva:

Bontás:

— Falazat, nyílás, burkolat bontások: 400 m<sup>3</sup>

— Fa szerkezetek bontása: 750 m<sup>2</sup>

Betonzás:

— Vízszintes szerkezetek: 22,3 m<sup>3</sup>

— Téráthidaló szerkezetek: 84,2 m<sup>2</sup>

Zsaluzás és Állványozás:

— Zsaluzás: 317,9 m<sup>2</sup>

— Állványozás: 450 légm<sup>3</sup>

Ácsmunka, bádогоzás:

— Deszkázások: 536 fm

— Fémlemez rombuszfedés: 148 m<sup>2</sup>

Vakolás és rabilolás:

— Téglafelület fugatisztítás: 65,9 m<sup>2</sup>

— Kőfalazat fugáinak habarcskitöltése: 205,2 m<sup>2</sup>

Aljzatkészítés, hideg és melegburkolatok készítése:

— Fügőleges és vízszintes szerkezetek hideg és meleg burkolat készítése: 394,1 m<sup>2</sup>

— Homlokzat felülettisztítás: 205,2 m<sup>2</sup>

— Kőfelületek konzerválása: 373,9 m<sup>2</sup>

Kiegészítő ellátandó tevékenységek: Kőfelületek konzerválására elfogadott anyag és technológia bemutatása.

Az eljárás tárgyának részletes meghatározása a közbeszerzési dokumentumokban található. Amennyiben a felhívás, illetve a közbeszerzési dokumentum bármelyik része valamilyen gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, illetőleg szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást tartalmaz, illetve amennyiben szabványt, műszaki engedélyt, műszaki előírásokat, vagy műszaki ajánlást határoz meg, úgy Ajánlatkérő az azzal egyenértékű teljesítést is elfogadja.

#### **II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet**

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

#### **II.1.7. Valur totali tal-ksib**

Valur mingħajr VAT: 435 077 463,00 HUF

### **II.2. Deskrizzjoni**

#### **II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK**

45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni, 45111100 Xogħol tad-demolizzjoni, 45320000 Xogħol ta' l-insulazzjoni

#### **II.2.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: HU110 Budapest

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: 1014 Budapest, Palota út, Csikós udvar

#### **II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása részegységekre nem tagolódik.

A főbb mennyiségek összefoglalva:

Bontás:

— Falazat, nyílás, burkolat bontások: 400 m<sup>3</sup>

— Fa szerkezetek bontása: 750 m<sup>2</sup>

Betonzás:

— Vízszintes szerkezetek: 22,3 m<sup>3</sup>

— Téráthidaló szerkezetek: 84,2 m<sup>2</sup>

Zsaluzás és Állványozás:

— Zsaluzás: 317,9 m<sup>2</sup>

— Állványozás: 450 légm<sup>3</sup>

Ácsmunka, bádогоzás:

— Deszkázások: 536 fm

— Fémlemez rombuszfedés: 148 m<sup>2</sup>

Vakolás és rabilolás:

— Téglafelület fugatisztítás: 65,9 m<sup>2</sup>

— Kőfalazat fugáinak habarcskitöltése: 205,2 m<sup>2</sup>

Aljzatkészítés, hideg és melegburkolatok készítése:

— Fügőleges és vízszintes szerkezetek hideg és meleg burkolat készítése: 394,1 m<sup>2</sup>

— Homlokzat felülettisztítás: 205,2 m<sup>2</sup>

— Kőfelületek konzerválása: 373,9 m<sup>2</sup>

Kiegészítő ellátandó tevékenységek: Kőfelületek konzerválására elfogadott anyag és technológia bemutatása.

Az eljárás tárgyának részletes meghatározása a közbeszerzési dokumentumokban található. Amennyiben a felhívás, illetve a közbeszerzési dokumentum bármelyik része valamilyen gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, illetőleg szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást tartalmaz, illetve amennyiben szabványt, műszaki engedélyt, műszaki előírásokat, vagy műszaki ajánlást határoz meg, úgy Ajánlatkérő az azzal egyenértékű teljesítést is elfogadja.

#### **II.2.5. Kriteriai tal-ghoti**

II-kriterju tal-kwalità - L-Isem: 2. A III.1.3)–M.2.1 pontban meghatározott szakember alkalmassági követelmények körében a jogosultság megszerzése tekintetében meghatározottakon felüli szakmai tapasztalata (hónap, minimum 0 hónap, maximum 36 hónap) / Peżar: 15

II-kriterju tal-kwalità - L-Isem: 3. A III.1.3)–M.2.2 pontban meghatározott szakember alkalmassági követelmények körében a jogosultság megszerzése tekintetében meghatározottakon felüli szakmai tapasztalata (hónap, minimum 0 hónap, maximum 36 hónap) / Peżar: 10

II-kriterju tal-kwalità - L-Isem: 4. Többlet jótállás (hónap, minimum 0 hónap, maximum 48 hónap) / Peżar: 5

Prezz - Peżar: 70

#### **II.2.11. Informazzjoni dwar l-ghażliet**

Għażliet: le

#### **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm ifffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

#### **II.2.14. Informazzjoni addizzjonali**

Ajánlatkérő a becsült érték összegét nem kívánja megadni. Felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: Neve: dr. Pongor Dániel / Tarman Renáta Lajstromszáma: 00314 / 01040

### **Taqsim IV: Proċedura**

---

#### **IV.1. Deskrizzjoni**

##### **IV.1.1. Tip ta' proċedura**

Għoti ta' kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' sejha għall-kompetizzjoni f'II-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fil-każijiet elenkati hawn taħt

- Xogħlijiet/servizzi ġodda, li jikkostitwixxu ripetizzjoni ta' xogħlijiet/servizzi eżistenti u ordnati skont il-kundizzjonijiet stretti msemmija fid-direttiva

Spjegazzjoni:

- 1.) Ajánlatkérő tárgyi eljárása során új építési beruházásra kerül sor, amelyet a korábbi nyertes ajánlattevővel köt meg Ajánlatkérő azonos vagy hasonló építési beruházás teljesítésére;
- 2.) Tárgyi „Akadálymentesítés I. – Tabáni lift” eljárás összhangban van az alapprojekt – „Csikós udvar revitalizáció” tárgyú eljárással, tekintettel arra, hogy az akadálymentesítéssel összefüggő feladatok ellátása a Csikós udvar revitalizációjával szorosan összefügg;
- 3.) Ajánlatkérő az alapprojekt vonatkozásában lefolytatott közbeszerzési eljárás „Csikós udvar revitalizáció” (EKR azonosító szám: EKR000691132019) [továbbiakban: „Alapprojekt Közbeszerzési Eljárás”] ajánlati felhívás VI.3) pont 7. alpontjában fenntartotta magának a jogot arra vonatkozólag, hogy a későbbiek során a Kbt. 98. § (3) bekezdés szerinti eljárást folytasson le
- 4.) Ajánlatkérő az Alapprojekt Közbeszerzési Eljárásának ajánlati felhívás VI.3) pont 7. alpontjában megjelölte a további építési beruházások tárgyát (és a vonatkozó részletes műszaki leírásokat is kiadta) az alábbiak szerint:  
Akadálymentes gyalogos közlekedési tengely Tabáni Lépcső- és Liftpavilon;  
Karakas Pasa Toronyának helyreállítása.
- 5.) Ajánlatkérő az Alapprojekt Közbeszerzési Eljárásának ajánlati felhívás VI.3.) pont 7. alpontjában megjelölte a beszerzés feltételeit az alábbiak szerint:  
További építési beruházások beszerzésének feltételei: Az eljárásokban a jelen eljárásban alkalmazott értékelési résszemponatok kerülnek alkalmazásra. Az előírt alkalmassági követelmények a jelen eljárást megindító felhívás M.2. pontjában megkövetelt szakemberek lesznek (amennyiben azok kötelezően előírandóak a 322/2015. (X. 30.) Kr. alapján). A szerződéses feltételek a jelen eljárásban kötött szerződéses feltételekkel fog megegyezni azzal, hogy a más típusú eljárásból eredő eltérések lesznek abban átvezetve.
- 6.) Ajánlatkérő az Alapprojekt Közbeszerzési Eljárásának becsült értéke meghatározása során figyelembe vette az új építési beruházások tárgyát a következők szerint:  
Alapprojekt: Rámpa: 3 481 314 154 HUF + 2 % tartalékkeret, amely 69 626 283 HUF,  
Revitalizáció: 1 347 801 182 HUF, Támfal: 1 008 600 794 HUF  
Új építési beruházás I. – Akadálymentesítés I: 842 353 679 HUF  
Új építési beruházás II.: Karakas Pasa Toronyának helyreállítása (tárgyi eljárás): 291 019 632 HUF
- 7.) Ajánlatkérő az Alapprojekt Közbeszerzési Eljárásának eredményeként a szerződést 2020. január 3. napján írta alá, így az új építési beruházásra vonatkozó közbeszerzési eljárás vonatkozásban a három éven belül történő elindítás igazolt.

#### **IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri**

#### **IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)**

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: iva

#### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

#### **IV.2.8. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sistema dinamika tax-xiri**

#### **IV.2.9. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sejha għall-kompetizzjoni fl-għamla ta' avviż ta' informazzjoni minn qabel**

**Nru tal-kuntratt:** 500/113-1/2021

**Titlu:**

Karakas Pasa Toronyának helyreállítása

Kuntratt/lott jingħata: iva

## **V.2. Għoti tal-kuntratt**

### **V.2.1. Id-data tal-iffirmar tal-kuntratt**

17/05/2021

### **V.2.2. Informazzjoni dwar sejħiet għall-offerti**

In-numru ta' offeriti li waslu: 1

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand SMEs: 1

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati Membri oħra tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati li mhux Membri tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu permezz ta' mezzi elettronici: 1

Il-kuntratt ingħata lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: iva

### **V.2.3. Isem u indirizz tal-kuntrattur**

Isem uffiċjali: Laki Épületszobrász Zrt.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: EKRSZ\_37676896

Indirizz postali: Mogyoród útja 12–14.

Belt: Budapest

Kodiċi NUTS: HU Magyarország

Kodiċi postali: 1151

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [info@lakinet.hu](mailto:info@lakinet.hu)

Telefown: +36 18142128

Faks: +36 18142122

Indirizz tal-Internet: <http://www.laki.hu>

Il-kuntrattur huwa SME: iva

### **V.2.3. Isem u indirizz tal-kuntrattur**

Isem uffiċjali: West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: EKRSZ\_67485615

Indirizz postali: Vendel Park Huber utca 1.

Belt: Biatorbágy

Kodiċi NUTS: HU120 Pest

Kodiċi postali: 2051

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [vallalkozas@whb.hu](mailto:vallalkozas@whb.hu)

Telefown: +36 96511350

Faks: +36 96511434

Indirizz tal-Internet: <http://www.whb.hu>

Il-kuntrattur huwa SME: le

### **V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott**

Stima tal-valur totali inizjali tal-kuntratt/lott: 291 019 632,00 HUF

Valur totali tal-kuntratt/lott: 435 077 463,00 HUF

### V.2.5. Informazzjoni dwar is-sottokuntrattar

Il-kuntratt x'aktarx li jiġi sottokuntrattat Deskrizzjoni qasira tal-parti tal-kuntratt li se tingħata b'sottokuntratt:

Organizáció egyes részei, költségtérítések egyes részei, bontási munkák egyes részei, kőrestaurátori feladatok egyes részei, tartószerkezeti munkák egyes részei, építészeti munkák egyes részei, erős- és gyengeáramú munkák egyes részei, gépészeti munkák egyes részei, konyhatechnológia egyes részei, közmű ellátás munkarész egyes részei, kőrestaurátori feladatok egyes részei, műemléki érték dokumentálása, MV-ÉV felelős műszaki vezetés

## Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari

---

### VI.3. Informazzjoni addizzjonali

A közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények feladásának, ellenőrzésének és közzétételének szabályairól, a hirdetmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelet 18. §-a alapján

a) nem releváns, az eljárás eredményes

b) West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (adószáma: 11469830-2-44, székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park Huber utca 1.)

– Laki Épületszobrász Zrt. (adószáma: 12764073-2-42, székhelye: 1151 Budapest, Mogyoród Útja 12–14.)

c) West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (adószáma: 11469830-2-44, székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park Huber utca 1.)

– Laki Épületszobrász Zrt. (adószáma: 12764073-2-42, székhelye: 1151 Budapest, Mogyoród Útja 12–14.)

d) eljárásban nem került figyelembe vételre környezetvédelmi vagy szociális szempont.

### VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

#### VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Indirizz postali: Riadó u. 5.

Belt: Budapest

Kodiċi postali: 1026

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefown: +36 18828592

Faks: +36 18828593

#### VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

A Kbt. 127. § (1) bekezdésének utolsó mondatában foglaltak alapján az ajánlatkérő a jogorvoslati lehetőséggel összefüggésben felhívja a figyelmet a Kbt. 148–155. §-aiban foglaltakra.

#### VI.4.4. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Indirizz postali: Riadó u. 5.

Belt: Budapest

Kodiċi postali: 1026

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefown: +36 18828592

Faks: +36 18828593

**VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**

21/05/2021